



**2024 Загальні вибори**  
**Брошура виборця штату**  
**українською мовою**

# Загальні вибори в штаті Oregon

5 листопада 2024

## Офіційне видання

*Це ваша офіційна брошура для виборців на Загальних виборах 2024 року. Вона створена, щоб допомогти вам проголосувати поштою. Бюлетені розсилатимуться поштою зареєстрованим виборцям з 16 жовтня.*

Ця брошура містить крайні терміни виборів, інформацію щодо реєстрації виборців, ваші права як виборця в штаті Oregon, заяви кандидатів та інформацію про пропозиції.



**LaVonne Griffin-Valade**

**Державний секретар штату Oregon**

Шановний виборець штату Oregon!

Загальні вибори не за горами, і зараз ідеальний час, щоб скласти план голосування.

Ці вибори мають величезне значення. Виборці по всій країні визначають нашого наступного президента, склад Конгресу, парламенти штатів і багато іншого. Переконайтеся, що ви готові приєднатися до них, зареєструвавшись для голосування, та використовуйте інформацію з цієї брошури для прийняття рішення під час позначення бюлетеня.

Голосувати в Oregon дуже приємно. Наша виборча система є золотим стандартом з точки зору доступності та чесності. Автоматична реєстрація виборців, завдяки Закону про реєстрацію виборців у DMV штату Oregon, гарантує, що ще більше виборців, які мають право голосу, отримують бюлетень. Закон про поштовий штампель дає вам більше часу на відправлення бюлетеня поштою і те, що ваш голос буде підраховано. Випадки шахрайства на виборах дуже рідкісні, а наші машини для підрахунку голосів проходять кілька етапів ретельного тестування, що гарантує точність результатів.

Продовжує розповсюджуватися неправдива інформація, покликана підірвати вашу довіру до нашої виборчої системи та відмовити вас від голосування. Допоможіть нам дати відсіч цьому і забезпечити отримування вами інформації з офіційних, надійних джерел.

**Дізнавайтеся факти та отримуйте відповіді на свої запитання з цих надійних джерел інформації.**

[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov) | [Facebook.com/OregonElections](https://Facebook.com/OregonElections) |  
[Twitter.com/OregonElections](https://Twitter.com/OregonElections) | Знайдіть виборчий відділ свого каунті на  
вебсторінці [OregonVotes.gov/Counties](https://OregonVotes.gov/Counties)

Ось що вам потрібно знати про загальні вибори 5 листопада.

- Зареєструйтеся для голосування до **15 жовтня**. Зареєструйтеся онлайн або перевірте свою реєстраційну інформацію на вебсайті [Oregonvotes.gov](https://Oregonvotes.gov). Розсилка бюлетенів поштою почнеться з **16 жовтня**.
- **День виборів — 5 листопада 2024.**
- Бюлетені мають бути отримані або надіслані поштою з дійсним поштовим штампелем до **20:00 у день виборів**. Ви також можете опустити свій бюлетень в одну з десятків офіційних скриньок для збору бюлетенів. Щоб знайти найближчу до вас скриньку для збору бюлетенів, відвідайте вебсторінку [Oregonvotes.gov/Dropbox](https://Oregonvotes.gov/Dropbox).
- **Не дайте себе обдурити неправдивою інформацією:** Неправдива інформація часто емоційно заряджена, поляризована та призначена для



Oregon Secretary of State  
Elections Division



легкого розповсюдження онлайн. Отримуйте факти з офіційних джерел, таких як вебсайт [Oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov), або зателефонуйте до виборчого відділу свого каунті. Ви можете знайти виборчий відділ свого каунті на вебсторінці [Oregonvotes.gov/Counties](https://Oregonvotes.gov/Counties).

З повагою,

LaVonne Griffin-Valade

Державний секретар штату Oregon

LaVonne Griffin-Valade

Державний секретар  
штату Oregon

Cheryl Myers

Заступник державного секретаря і  
посадова особа із зв'язків з племенами

255 Capitol St NE, Ste 126  
Salem, Oregon 97310  
Інформація (503) 986-1518  
Факс (503) 373-7414

[OregonVotes.gov](https://OregonVotes.gov)

## Якщо ви маєте запитання стосовно:

- реєстрації для голосування
- оновлення реєстрації
- виборів та голосування
- заповнення бюлетеня
- повернення бюлетеня
- бюлетенів для заочного голосування
- замінних бюлетенів
- вимог до підпису

Зверніться до виборчого відділу вашого каунті.

## Дати, які варто пам'ятати

### Вівторок, 15 жовтня

Останній день реєстрації для голосування або зміни приналежності до політичної партії до цих виборів.

### Середа, 16 жовтня

Перший день, коли каунті розсилають бюлетені.

### Вівторок, 5 листопада

День виборів

Останній день повернення бюлетеня. Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, то він має мати поштовий штампель USPS до 20:00 у день виборів. Або поверніть свій бюлетень до офіційної скриньки для збору бюлетенів до 20:00 у день виборів.

### [Oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote)

Використовуйте цей онлайн-інструмент, щоб перевірити чи оновити свій статус реєстрації і відстежувати свій бюлетень.

### Результати виборів

Перегляд неофіційних результатів виборів починається о 20:00 5 листопада. Неофіційні результати оновлюватимуться протягом ночі виборів і наступних днів.

Остаточні сертифіковані результати будуть доступні 12 грудня.  
[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)

## Це суперечить закону:

- підписувати конверт для повернення бюлетеня іншої особи за неї
- голосувати більше одного разу на виборах або подати фальшивий бюлетень
- голосувати бюлетенем, якщо ви не маєте на це юридичних повноважень
- примушувати, тиснути або іншим чином неправомірно впливати на іншого виборця
- продавати, пропонувати продати, придбати або пропонувати придбати виборчий бюлетень іншого виборця
- загороджувати вхід до будівлі, в якій розташована кабіна для голосування або офіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- псувати, видаляти, змінювати чи знищувати бюлетень іншого виборця, вивішене повідомлення про вибори або виборче обладнання чи приладдя
- намагатися збирати бюлетені для голосування в межах 100 футів (30 м) від офіційного місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів
- встановлювати місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів без вивішування таблички з написом “Not An Official Ballot Drop Site” (Неофіційне місцезнаходження скриньок для збору бюлетенів)

*Будь-які порушення виборчого законодавства підлягають цивільній та/або кримінальній відповідальності.*

Для отримання додаткової інформації про голосування в штаті Oregon, або якщо ви вважаєте, що ваші права як виборця порушені

[oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

**1 866 673 8683**  
se habla español

**TTY 1 800 735 2900**  
для людей з вадами слуху

# Знайте свої права

## Ваші права як виборця штату Oregon включають:

- право доступу до офіційних скриньок для голосування та виборчих відділів без перешкод
- право зберігати свій голос у таємниці
- право голосувати без залякування чи погроз

## Залякування виборців може включати:

- **Агресивні або неприємні запитання** про те, чи маєте ви право голосувати, щоб перешкодити реалізації вашого права голосу, залякати вас, щоб ви проголосували певним чином, або залякати вас, щоб ви побоялися проголосувати, наприклад, запитання про ваше громадянство, судимості, місце проживання, іншу особисту інформацію або запитання про те, як ви збираєтеся голосувати.
- **Неправдиві або оманливі заяви чи звинувачення** щодо шахрайства виборців або відповідних кримінальних покарань, спрямовані на те, щоб відлякати вас від голосування.
- **Усні чи фізичні погрози** — явні чи неявні, — які мають на меті перешкодити вам проголосувати або змусити вас проголосувати за певного кандидата чи пропозиції.
- **Навмисне перешкоджання чи втручання** у вашу можливість голосувати.
- **Цілеспрямоване спостереження** за окремими виборцями або групами виборців, як-от стеження за виборцями, копіювання номерних знаків, відео- чи фотозйомка тощо з метою відмовити
  - від голосування або перешкодити їм проголосувати.

Щоб отримати достовірну інформацію про голосування або повідомити про залякування виборців

**1 866 673 8683**

*se habla español*

**TTY 1 800 735 2900**

*для людей з вадами слуху*



# Поширені запитання

## Де я можу проголосувати?

В штаті Oregon ми голосуємо поштою. Ви можете проголосувати будь-де.

Якщо ви зареєстровані для голосування до **15 жовтня**, ваш бюлетень для голосування буде надіслано поштою з **16 по 22 жовтня**. Виборчий відділ вашого каунті надішле його поштою на адресу, вказану у вашому записі про реєстрацію виборця.

Якщо ви не отримаєте бюлетень до **25 жовтня**, зателефонуйте до виборчого відділу вашого каунті.

## Що робити у разі мого переїзду?

Бюлетені не можуть бути переслані. Для отримання бюлетеня оновіть свою реєстраційну інформацію виборця на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

Якщо до дня виборів залишилося менше 5 днів, зателефонуйте до виборчого відділу вашого каунті, щоб дізнатися, як отримати бюлетень.

## Як мені отримати свій бюлетень достроково?

Якщо в день виборів вас не буде вдома, оновіть свою реєстраційну інформацію виборця на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote).

Щоб подати запит на отримання бюлетеня для заочного голосування, введіть свою поштову адресу заочного голосування та скільки часу ви перебуватимете там.

## Чи перекладена брошура для виборців іншими мовами?

Так. Частина брошури для виборців доступні онлайн:

арабською, китайською (спрощеною), французькою, німецькою, японською, корейською, маршальською, російською, іспанською, тагальською, тайською, українською та в'єтнамською мовами.

Ці переклади можна знайти онлайн за адресою:

[oregonvotes.gov/voterspamphlet](https://oregonvotes.gov/voterspamphlet).

## Як мені заповнити бюлетень?

У вашому пакеті для голосування будуть інструкції щодо того, як заповнити та повернути бюлетень. Дотримуйтесь інструкцій!

## Що робити, якщо бюлетень пошкоджено?

Якщо ваш бюлетень втрачено, знищено або пошкоджено таким чином, що ви не можете проголосувати, зверніться до виборчого відділу вашого каунті на вебсторінці [oregonvotes.gov/counties](https://oregonvotes.gov/counties) та попросіть замінний бюлетень.

## Чи я маю голосувати по всіх питаннях?

Ні. Ваш бюлетень все одно буде підраховано, навіть якщо ви не будете голосувати по кожному конкурсу чи пропозиції, вказаних на ньому.

## Чи можу я змінити те, як я проголосував?

Якщо ви відправили поштою або кинули свій бюлетень, результат вашого голосування не може бути змінено. Якщо ви все ще маєте свій бюлетень, дотримуйтесь інструкцій, надісланих разом із бюлетенем.

## Як мені повернути бюлетень?

Ви можете повернути свій бюлетень поштою, поштова марка не потрібна. Якщо ви надсилаєте свій бюлетень поштою, він має мати поштовий штампель USPS до 20:00 5 листопада.

Або поверніть бюлетень до будь-якого виборчого відділу каунті чи через офіційну скриньку для збору бюлетенів. Ви можете знайти найближчу скриньку разом із картою, як до неї дістатися, на вебсторінці [oregonvotes.gov/counties](https://oregonvotes.gov/counties) або звернувшись до виборчого відділу вашого каунті.

Виборчі відділи каунті в день виборів працюють з 07:00 до 20:00.

## Чи потрібен таємний чохол?

Якщо ви отримали таємний чохол, ви можете не використовувати його, якщо не бажаєте.

Якщо ви не отримали таємний чохол, ваше каунті є одним із багатьох, які включили додаткові функції безпеки, затверджені Офісом державного секретаря штату в конверті для повернення бюлетеня, тому більше не потребує цього чохла.

## **Чи маю я підписати конверт для повернення бюлетеня?**

Так. Ваш підпис є засобом безпеки, який використовується для підтвердження вашої особи. Ви єдиний, хто може підписати ваш конверт для повернення бюлетеня. Довіреність (Power of Attorney) та подібні юридичні документи не відносяться до процесу голосування.

Якщо ви не можете підписати своє ім'я, зверніться до виборчого відділу вашого каунті, щоб отримати додаткову інформацію.

Ваш бюлетень підраховується, лише якщо підпис на конверті для повернення бюлетеня збігається з підписами у вашому запису про реєстрацію виборця.

Якщо ваш підпис не збігається або ви забудете підписати конверт, каунті вас повідомить. У вас буде 21 день після виборів, щоб довести, що саме ви підписали конверт.

## **Якщо моє ім'я є на конверті для повернення бюлетеня, чи дійсно результат мого голосування є таємним?**

Так. Після перевірки підпису ваш бюлетень буде відокремлено від конверта для повернення бюлетеня, а потім його буде розгорнуто і переглянуто.

## **Чи було мій бюлетень підраховано?**

Як зареєстрований виборець ви можете переглянути оновлену інформацію про бюлетень на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote). Ви можете побачити, коли бюлетень надіслано, отримано або якщо він був повернутий як недоставлений.

## **Коли будуть відомі результати виборів?**

Початкові результати оприлюднюються о **20:00 5 листопада** та оновлюватимуться протягом ночі виборів і наступних днів.

У період між ніччю виборів і датою затвердження результатів виборів, неофіційні результати, які повідомлялися на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov), зміняться. Ця зміна пов'язана з отриманням та підрахунком бюлетенів, на яких у ніч виборів поштові штемпелі проставлені до 20:00.

Остаточні результати, особливо в тих конкурсах, в яких кандидати набирають приблизно ту ж саму кількість голосів, можуть бути невідомим доти, доки вибори не будуть сертифіковані та не будуть опубліковані офіційні результати голосування. Остаточні сертифіковані результати будуть доступні через 37 днів після виборів.

## Чи потрібен мені умовний бюлетень?

Якщо ваше право голосувати не має остаточного підтвердження, вам буде видано умовний бюлетень.

Щоб отримати умовний бюлетень, зверніться до виборчого відділу вашого каунті особисто та заповніть форму запиту на отримання умовного бюлетеня.

Ваш умовний бюлетень буде підраховано, лише якщо буде визначено, що ви маєте право голосувати.

## Як мені подати скаргу?

Якщо ви вважаєте, що виборче законодавство штату Oregon порушено, а ви є зареєстрованим виборцем штату Oregon, ви можете попросити відділ виборів штату провести розслідування. Анонімні запити не розглядатимуться.

Ви можете знайти більше інформації та подати скаргу для розслідування Відділу виборів на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) у розділі “get involved” (долучитися).

## Результати виборів

Перегляд неофіційних результатів виборів починається о 20:00 5 листопада.

Неофіційні результати оновлюватимуться протягом ночі виборів і наступних днів. Остаточні сертифіковані результати будуть доступні 12 грудня.

[results.oregonvotes.gov](https://results.oregonvotes.gov)

# Виборці з інвалідністю

За більш детальною інформацією щодо доступного голосування звертайтеся до виборчого відділу вашого каунті.

## Якими способами я можу голосувати?

- **Бюлетень в доступному форматі**  
Ви позначаєте цей бюлетень за допомогою будь-якого комп'ютера з допоміжними технологіями, роздруковуєте та повертаєте його. Ви також можете скористатися доступними планшетами або комп'ютерними станціями, розташованими в кожному виборчому відділі каунті.
- **Виборчий бюлетень великим шрифтом**
- **Звертайтеся за допомогою**

## Хто може допомогти мені проголосувати моїм бюлетенем?

- **Будь-хто, крім вашого роботодавця чи профспілки**  
Ви можете отримати допомогу від друга (подруги), члена сім'ї чи іншої довіреної особи. Згідно із законодавством штату Орегон, ви не можете отримати допомогу від свого роботодавця чи профспілки.
- **Група допомоги під час голосування в каунті**  
Вам не обов'язково просити допомоги у знайомих. Групи допомоги під час голосування в каунті можуть допомогти вам проголосувати своїм бюлетенем приватно та незалежно.

## Що робити, якщо я не можу підписати мій конверт для повернення бюлетеня?

- **Ви можете використовувати в якості підпису штамп з підписом або інший індикатор**  
Ви повинні заповнити форму штампу з підписом разом із реєстраційною карткою виборця, перш ніж використовувати штамп з підписом чи позначку для підпису свого конверта для бюлетеня.

## Які є інші ресурси для забезпечення доступності?

- **Брошура для виборців у масштабах штату**  
Є у вигляді цифрового аудіо або доступного тексту на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov).
- **Просте керівництво з голосування**  
Є у друкованому вигляді або у форматі HTML на вебсайті [easyvotingguide.org](https://easyvotingguide.org).

Знайте свої права

## Ви маєте право голосу!

Якщо ви є громадянином США, мешкаєте в штаті Oregon, вам виповнилося 18 років і ви зареєструвалися для голосування.

- **Ви маєте право** на таємне голосування. Ви не повинні нікому розповідати, як ви проголосували.
- **Ви маєте право** отримати умовний бюлетень, навіть якщо вам скажуть, що ви не зареєстровані для голосування.
- **Ви маєте право** отримати новий бюлетень, якщо ви зробили помилку.
- **Ви маєте право** голосувати за людину, за яку побажаєте. Ви можете вписати ім'я іншої людини, якщо вам не подобаються варіанти вибору у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** голосувати “yes” (за) чи “no” (ні) з будь-якого питання у вашому бюлетені.
- **Ви маєте право** залишити деякі варіанти вибору в своєму бюлетені незаповненими. Варіанти вибору, які ви позначите, все одно враховуватимуться.
- **Ви маєте право** використовувати систему голосування на всіх федеральних виборах, яка дозволяє людям з обмеженими можливостями також голосувати приватно та незалежно.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи ваш бюлетень, у тому числі умовний бюлетень, був прийнятий до підрахунку.
- **Ви маєте право** подати скаргу, якщо вважаєте, що вам було відмовлено у праві голосу.
- **Ви маєте право** голосувати або подати свій бюлетень, якщо ви стоїте в черзі до 20:00 у день виборів.
- **Ви маєте право** дізнатися, чи зареєстровані ви для голосування.
- **Ви маєте право** вибрати, чи хочете ви реєструватися як член політичної партії.

- **Ви маєте право** використовувати штамп з підписом або іншу позначку, але спочатку ви повинні заповнити форму. Ніхто не може підписуватися за вас.
- **Ви маєте право** звернутися за допомогою до персоналу виборчого відділу або до друга (подруги) чи члена сім'ї. Є люди, які не можуть допомагати вам проголосувати, наприклад, ваш начальник або посадова особа профспілки з вашої роботи.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо ви бездомний.
- **Ви маєте право** голосувати, якщо ви були засуджені за тяжкий злочин, але звільнені з-під варти, навіть якщо ви умовно засуджені або умовно-достроково звільнені.
- **Ви маєте право** голосувати, навіть якщо у вас є опікун і навіть якщо вам потрібна допомога прочитати чи заповнити ваш бюлетень. Для отримання додаткової інформації

Для отримання додаткової інформації

**1 866 673 8683**  
se habla español

**TTY 1 800 735 2900**  
для людей з вадами слуху

*(Конституція штату Oregon, розділи 2 і 3; ORS, глави 137, 246, 247, 254; Керівництво з голосування поштою; Закон про сприяння виборам в Америці 2002 року; OAR 165-001-0090, 165-007-0030)*



# Заповнення бюлетеня

Уважно прочитайте та дотримуйтесь усіх інструкцій, надрукованих у вашому бюлетені.

1. Щоб проголосувати, повністю заповніть овал біля свого вибору.
2. Щоб проголосувати за кандидата, не вписаного до бюлетеня:
  - Чітко заповніть друкованими літерами ім'я кандидата у порожньому рядку, передбаченому в бюлетені  
-та-
  - Заповніть овал біля імені, яке ви вписуєте

## Перевірка на наявність помилок

Вам не потрібно голосувати по всім конкурсам. Конкурси, по яким ви проголосували, все одно враховуватимуться.

Якщо ви проголосуєте за кілька варіантів, ваш голос **не буде підраховано** за цього кандидата чи пропозицію.

## Уважно перевірте свій бюлетень

Ви не можете змінити свій голос після повернення бюлетеня.

Якщо вам потрібен інший бюлетень, зверніться до виборчого відділу вашого каунті.

# Інформація щодо реєстрації виборців

## Хто може зареєструватися для голосування?

Щоб зареєструватися, ви повинні бути:

- громадянином США
- мешканцем штату Oregon
- 16 років або старше

Якщо вам ще не виповнилося 18 років, ви не отримаєте бюлетень, доки вибори не відбудуться у день вашого 18-річчя або пізніше.

## Як мені зареєструватися для голосування?

Зареєструйтеся для голосування

- Онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/register](https://oregonvotes.gov/register)
- Надіславши поштою заповнену реєстраційну картку до виборчого відділу вашого каунті.
- Особисто заповнивши реєстраційну картку в будь-якому виборчому відділі каунті, в офісі державного секретаря штату та в деяких державних установах, наприклад DMV.

## Чи потрібно мені оновити мою реєстрацію?

Вам слід оновити свою реєстрацію, якщо ви переїжджаєте, змінюєте своє ім'я, підпис чи поштову адресу, або хочете змінити чи вибрати політичну партію.

Ви можете надати нову інформацію онлайн на вебсторінці [oregonvotes.gov/myvote](https://oregonvotes.gov/myvote), або заповнивши та повернувши реєстраційну картку виборця управлінцю виборчого відділу вашого каунті.

## Чи потрібно мені надавати посвідчення особи?

Ви повинні надати номер дійсного Посвідчення Водія штату Oregon, Тимчасового Дозволу на Навчання з Водіння (Permit) або посвідчення особи штату Oregon.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи штату Oregon, надайте останні чотири цифри свого номеру картки соціального страхування.

Якщо у вас немає дійсного посвідчення особи Oregon або номера соціального страхування, ви можете знайти список прийнятних альтернативних документів, що посвідчує особу, онлайн на вебсайті [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov)

## Який крайній термін реєстрації?

Щоб проголосувати на загальних виборах **5 листопада 2024**, ваша заповнена реєстраційна картка має бути:

- з поштовим штемпелем до вівторка, **15 жовтня**; або

→ доставленою до виборчого відділу каунті або агентства з реєстрації виборців (наприклад, DMV) до вівторка, **15 жовтня**.

Якщо ви зареєструєтесь для голосування онлайн, свою реєстрацію потрібно подати до 23:59 **15 жовтня**.

### **Чи потрібно мені обрати політичну партію, щоб проголосувати?**

Ні, не потрібно. Якщо ви не виберете партію, яка бере участь у праймеріз, бюлетень, який ви отримаєте для праймеріз, міститиме лише позапартійні посади та пропозиції, винесені до голосування. Усі посади відображатимуться у вашому бюлетені для голосування на загальних виборах.

### **Програма конфіденційності адрес**

«Програма конфіденційності адрес» (Address Confidentiality Program ACP) надає учасникам юридичну альтернативну адресу та послугу пересилання пошти. Жертвам домашнього насильства, сексуального насильства, переслідування чи торгівлі людьми надається альтернативна адреса для використання в публічних документах замість їх справжньої адреси.

Особи, чия особиста безпека або безпека сім'ї може бути під загрозою, якщо їхня домашня адреса є загальнодоступною, можуть зареєструватися для голосування з дотриманням конфіденційності, подавши заявку на участь у «Програмі конфіденційності адрес».

Щоб подати заяву на участь у «Програмі конфіденційності адрес», ви повинні співпрацювати з захисником потерпілих, якого генеральний прокурор призначив помічником зі складання заяви. Щоб отримати додаткову інформацію або знайти помічника зі складання заяви поблизу, зателефонуйте за номером **888-559-9090** або відвідайте вебсайт [www.doj.state.or.us/acp](http://www.doj.state.or.us/acp).

Участь в ACP сама по собі не гарантує нічиєї безпеки. Співробітники ACP не здійснюють оцінку загроз або планування безпеки та не мають права надавати юридичні консультації.

# Інформація про політичні партії та кандидатів

## Заяви політичних партій

На загальних виборах політична партія, що діє по всьому штату, може включити в брошуру для виборців заяву, в якій аргументується успішність її принципів та обрання її кандидатів. Або заява може виступати проти принципів і кандидатів інших політичних партій чи організацій. Якщо заяві включені, вони показуються в алфавітному порядку.

Нижче перелічені політичні партії не подали заяви на Загальні вибори 2024:

→ Партія без ярликів (No Labels Party) штату Oregon

## Інформація про кандидатів

Для визначення порядку, в якому імена кандидатів з'являтимуться у бюлетені, законодавчий акт штату Oregon (ORS 254.155) вимагає від державного секретаря штату створити виборчу абетку де букви розташовані у випадковому, не звичному порядку.

Абетка для **Загальних виборів 2024 року**:

K, Y, W, V, B, O, G, E, N, A, I, J, P, M, X, L, T, C, F, S, U, H, Q, R, Z, D

Заяви кандидатів, включені до брошури, розділені за типом посади та позицією, а потім упорядковані в тому ж випадковому порядку, у якому імена кандидатів будуть надруковані в бюлетені.

Заяви оформлені таким чином:

- кандидати від партій за черговістю положення у бюлетені
- позапартійні кандидати за позицією в бюлетені

Кандидати сплачують внесок або подають підписи замість сплати внеску за місце у брошурі для виборців. Правдивість інформації, яка вимагається законом — про професію, досвід роботи, освіту та попередній досвід роботи в уряді, — засвідчується кожним кандидатом.

## Пропозиції

Пропозиції — це запропоновані зміни до Конституції або законів штату Oregon. Щодо конкретних пропозицій, то в цій брошурі для виборців ви знайдете таку інформацію:

1. заголовок бюлетеня;
2. оцінку фінансового впливу;
3. повний текст запропонованої пропозиції;

4. пояснювальну записку; та
5. аргументи, подані прихильниками та противниками цієї пропозиції.

## **Заголовок бюлетеня**

Заголовок бюлетеня розробляє офіс Генерального прокурора та розповсюджує зацікавленим сторонам для громадського обговорення. Після розгляду будь-яких надісланих зауважень офіс Генерального прокурора сертифікує заголовок бюлетеня. Цей сертифікований заголовок бюлетеня може бути оскаржений і змінений Верховним судом штату Oregon.

Спеціальний комітет законодавців розробив заголовки бюлетенів для Пропозицій 115, 116, 117. Призначення комітету та процедури оскарження заголовка бюлетеня відповідно до глави 366 Законів штату Oregon (2023).

## **Оцінка фінансового впливу**

Оцінку фінансового впливу для кожної пропозиції готує комітет державних посадових осіб у складі державного секретаря, державного скарбника штату, директора Департаменту адміністративних послуг, директора Департаменту доходів і представника органів місцевого самоврядування, обраного членами комітету.

Працюючи на основі інформації, наданої державними органами штату, та коментарів, наданих у процесі громадських слухань, комітет оцінює лише прямий вплив на органи влади штату та місцевого самоврядування. Оцінка передбачає, що пропозиція буде реалізована, як зазначено, і виражає річні витрати в діапазонах, в яких їх можна точно підрахувати.

Комітет також проводить консультації з Законодавчим податковим управлінням, щоб визначити, чи може ця пропозиція мати вплив на загальну економіку штату, якщо буде в наявності відповідний аналіз. У другій заяві комітетом можуть бути додані додаткові роз'яснення оцінки, якщо він вважатиме це за необхідне. У Верховному суді штату Oregon можна оскаржити лише процедури, які використовує комітет, але не зміст заяви.

## **Повний текст пропозиції**

Він надає вам інформацію про фактичні зміни, які будуть внесені цими пропозиціями до Конституції або законів штату Oregon.

## **Пояснювальна записка**

Пояснювальна записка є неупередженою запискою, що пояснює цю пропозицію. Пояснювальна записка пишеться комітетом з п'яти членів у складі двох ініціаторів пропозиції, двох противників пропозиції та п'ятого члена, призначеного першими чотирма членами комітету, або, якщо вони не дійшли згоди щодо п'ятого члена,

призначеного державним секретарем. Пояснювальні записки можуть бути оскаржені й змінені Верховним судом штату Oregon.

Спеціальний комітет законодавців розробив пояснювальні записки до Пропозицій 115, 116 та 117. Призначення комітету та процедури оскарження пояснювальної записки відповідно до глави 366 Законів штату Oregon (2023).

### **Аргументи щодо пропозиції**

Будь-яка особа чи організація може надати аргументи на користь або проти тієї чи іншої пропозиції в бюлетені, купивши місце за 1 200 доларів або подавши петицію, підписану 500 виборцями. Аргументи на користь певної пропозиції з'являються першими, потім йдуть аргументи проти цієї пропозиції. Вони друкуються у довільному порядку в кожній категорії.

### **Кандидати не зобов'язані подавати заяви в брошурі для виборців.**

### **Заяви та аргументи щодо пропозицій друкуються в тому вигляді, в якому вони подані.**

Штат не перевіряє фактичну інформацію, подану кандидатами, і не оцінює аргументи осіб щодо пропозицій, які їх подають. Неточна інформація не виправляється.

### **Застереження про відмову від відповідальності**

**Інформація, надана у заявах чи аргументах кандидатом, політичною партією, зборами виборців або особою, яка підтримує чи виступає проти певної пропозиції, не перевіряється на точність Адміністрацією штату Oregon.**

## Президент США Віце-президент США

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Член Палати представників США, 1-й округ

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Член Палати представників США, 2-й округ

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Член Палати представників США, 3-й округ

### Joanna Harbour

Член Демократичної партії

**Рід занять:** Адвокат

**Попередня трудова діяльність:** Власник бізнесу, офіс-менеджер, незалежний опікун хворого

**Освіта:** Юридичний факультет Університету Вілламет, доктор права; Північно-Західний університет, бакалавр політології

**Попередній досвід роботи в уряді:** Комітет із брендингу, Естакада; Консультативний комітет центру міста та Ріверсайду, Естакада; член республіканського дільничного комітету округу Клакамас

Нам необхідно мати такого члена Палати представників, який захищатиме нас від надмірно владного уряду, що знищує наше процвітання та порушує наші права. Я боротимуся за те, щоб звичайні сім'ї зберегли свою свободу і важко зароблені гроші. Я буду слухати Народ.

Мої головні пріоритети:

**Інфляція/економіка:** виправити нашу економіку, щоб вона знову стала сильною. Відновити енергетичну незалежність.

**Безпека:** Нам потрібні законність та порядок. Я працюватиму над тим, щоб стимулювати лідерів дотримуватися законів. Для забезпечення безпеки наших громад потрібне адекватне фінансування служб екстреного реагування.

**Кордон:** Наші кордони мають бути захищені.

**Доступне житло та бездомність:** Я підтримую збільшення кількості житла за менших витрат на будівництво та інші розумні рішення.

**Освіта:** Я підтримую вибір шкіл та напрямок фінансів відповідно до вашого вибору.

**Платні дороги:** Жодних платних доріг без голосування народу.

**Медична свобода:** Я проти обов'язкових вакцин, масок та карантинів.

**Малий бізнес та ферми:** Я боротимуся за малий бізнес та ферми Орегону, а не за величезні корпорації за межами штату чи іноземні корпорації, які отримують особливі пільги з Вашингтона.

**Охорона здоров'я:** Зменшити витрати на медичне страхування за рахунок більшої кількості варіантів покриття, при цьому покриваючи існуючі захворювання. Ми не можемо собі дозволити універсальну систему охорони здоров'я, контрольовану державною організацією, яка має надмірну владу для обмеження нашого вибору.

**Секс та торгівля людьми:** Покласти край торгівлі людьми та рабству та надати допомогу постраждалим.

**Екологічна та соціальна стійкість:** Я прагну до проведення розумної політики в галузі природних ресурсів і транспорту, яка збереже як робочі місця, так і навколишнє середовище. «Новий зелений курс» призводить до банкрутства нашої країни та надмірного навантаження на енергосистему.



**Відповідальність:** Кожна державна установа, включаючи правоохоронні органи, має звільнити всіх поганих робітників та виключити марнотратство. Я не голосуватиму за закони, які звільняють від цього політиків.

Голосуйте за Джоанну Харбур, яка боротиметься за вашу безпеку та благополуччя, справедливість та Конституцію.

Детальніше: [www.joanna4oregon.com](http://www.joanna4oregon.com)

Надіслано Джоанна 4 Oregon

*Цей переклад надано кандидатом, також офіс державного секретаря штату підтвердив його еквівалентність тексту оригіналу англійською мовою.*

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Якщо письмовий переклад відсутній, кандидат не подавав письмовий переклад. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 4-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 5-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Член Палати представників США, 6-й округ**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](http://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## **Державний секретар штату**

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Скарбник штату

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Генеральний прокурор

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Верховного суду, посада 1

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

## Суддя Верховного суду, посада 7

Відповідно до ORS 251.170, кандидати на федеральні посади та на посади на рівні штату мають можливість подати письмовий переклад своєї заяви кандидата. Перекладів заяв кандидатів не було подано. Усі заяви доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).

Спільна резолюція Палати представників 16 - передано на 82-й черговій сесії Законодавчої асамблеї 2023 року виборцям штату Oregon для схвалення або відхилення на загальних виборах 5 листопада 2024 року.

## Пропозиція 115

Вносить поправку до Конституції: Уповноважує Парламент штату Oregon оголосити імпічмент обраним посадовим особам у масштабах штату двома третинами голосів кожної палати; встановлює процедуру.

**Результат голосування «yes» (за):** Голосування «yes» (за) санкціонує та встановлює процедуру, за якої Парламент штату Oregon може оголосити імпічмент обраним посадовим особам у масштабах штату; Палата представників ініціює імпічмент більшістю у дві третини голосів; Сенат розглядає справу та виносить обвинувальний вирок більшістю у дві третини голосів; Голова Верховного суду штату Oregon (Oregon Supreme Court) здійснює нагляд за розглядом справи про імпічмент.

**Результат голосування «no» (проти):** Голосування «no» (проти) зберігає чинний закон, який не дає Парламенту штату Oregon повноважень оголошувати імпічмент та усувати з посади обраних посадових осіб у масштабах штату.

**Короткий зміст:** Вносить поправки до Конституції штату Oregon, надаючи Палаті представників штату Oregon (Oregon House of Representatives) повноваження оголошувати імпічмент обраним посадовим особам виконавчої гілки влади у масштабах штату, а Сенату штату Oregon (Oregon Senate) — повноваження розглядати імпічмент, отриманий від Палати представників. Наразі обраними посадовими особами виконавчої гілки влади у масштабах штату є губернатор, державний секретар штату, скарбник штату, генеральний прокурор і уповноважений Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries). Наразі єдиним способом усунення цих посадових осіб з посади є процес відкликання. Пропозиція дозволяє Палаті представників оголосити імпічмент за посадовий злочин, корупційну поведінку при виконанні службових обов'язків, умисну зневагу до конституційних обов'язків або інший тяжкий чи особливо тяжкий злочин. Для передачі резолюції про імпічмент до Сенату необхідно, щоб «yes» (за) це проголосувало не менше двох третин (40) представників. Для винесення обвинувального вироку необхідно, щоб Сенат провів процедуру імпічменту, і необхідно, щоб «yes» (за) це проголосувало не менше двох третин (20) сенаторів. Головуватиме на слуханні у справі про імпічмент голова Верховного суду штату Oregon (Oregon Supreme Court). Засуджена посадова особа усувається з посади та позбавляється права обіймати інші державні посади.

**Оцінка фінансового впливу:** Ця пропозиція вносить поправки до конституції, дозволяючи Палаті представників оголосити імпічмент обраним посадовим особам у масштабах штату. Пропозиція вимагає від Сенату розглядати будь-який імпічмент, отриманий від Палати представників. Голова Верховного суду штату Орегон (Oregon Supreme Court) очолює слухання у справі. Фінансовий вплив на уряд штату є невизначеним, оскільки судові процеси щодо імпічменту не мають встановленої тривалості та можуть відбуватися поза регулярними запланованими сесіями парламенту. Фіскального впливу на органи місцевого самоврядування немає.

**Члени комітету:**

Державний секретар штату LaVonne Griffin-Valade

Скарбник штату Tobias Read

Berri Leslie, директор Департаменту адміністративних послуг (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, директор Департаменту доходів (Department of Revenue)

Ernest Stephens, представник міста, каунті чи округу з досвідом фінансів місцевого самоврядування

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до ORS 250.127.)*

**Пояснювальна записка:** Комітетом радників законодавчих органів відповідно до ORS 251.225.

Пропозиція 115, винесена до голосування, вносить поправки до Конституції штату Oregon, надаючи Палаті представників штату Oregon (Oregon House of Representatives) повноваження оголошувати імпічмент обраним посадовим особам виконавчої гілки влади штату і надаючи Сенату штату Oregon (Oregon Senate) повноваження розглядати будь-який імпічмент, отриманий від Палати представників .

Наразі Конституція штату Oregon залишає за виборцями право відкликати посадових осіб штату, зокрема обраних посадових осіб виконавчої гілки влади штату, але не уповноважує ні одну з палат Законодавчої асамблеї оголошувати імпічмент обраним посадовим особам у масштабах штату. Наразі обраними посадовими особами виконавчої гілки влади у масштабах штату є губернатор, державний секретар штату, скарбник штату, генеральний прокурор і уповноважений Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries).

Пропозиція 115, винесена до голосування, уповноважує Палату представників оголосити імпічмент обраній посадовій особі у масштабах штату за посадовий злочин чи корупційну поведінку при виконанні службових обов'язків, умисну зневагу до конституційних обов'язків або інший тяжкий чи особливо тяжкий

злочин. У цій пропозиції не даються визначення цим термінам, що дозволяє Палаті представників визначати, чи є конкретна поведінка правопорушенням, що тягне за собою імпічмент. Пропозиція вимагає, щоб щонайменше дві третини всіх представників (40 представників) прийняли резолюцію про імпічмент і передали її до Сенату.

Пропозиція 115, винесена до голосування, уповноважує Сенат розглядати будь-який імпічмент, отриманий від Палати представників. Пропозиція вказує, що голова Верховного суду штату Орегон (Oregon Supreme Court) очолює слухання у справі імпічменту. Ця пропозиція вимагає, щоб не менше двох третин усіх сенаторів (20 сенаторів) засудили обвинувачену обрану посадову особу в масштабах штату. Якщо обвинувачена посадова особа, обрана в масштабах штату, визнана винною, обвинувальний вирок обмежується усуненням посадової особи з посади та позбавленням права обіймати будь-яку іншу державну посаду в цьому штаті. Однак, вирок у порядку імпічменту, винесений відповідно до цієї пропозиції, не захистить посадову особу, яка піддана імпічменту, від кримінального переслідування або цивільної відповідальності.

#### **Члени комітету:**

Сенатор Tim Knorr, **призначений:** президентом Сенату

Сенатор Kate Lieber, **призначена:** президентом Сенату

Сенатор James Manning Jr., **призначений:** президентом Сенату

Член Палати представників Ben Bowman, **призначений:** спікером Палати

представників Член Палати представників Paul Holvey, **призначений:** спікером

Палати представників

Член Палати представників Kim Wallen, **призначена:** спікером Палати

представників

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до глави 366 Законодавству штату Орегон (2023))*

*Відповідно до ORS 251.170, особи та організації, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозицій штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Перекладів аргументів не було подано. Усі аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).*

Спільна резолюція Сенату 34 - передано на 82-й черговій сесії Законодавчої асамблеї 2023 року виборцям штату Oregon для схвалення або відхилення на загальних виборах 5 листопада 2024 року.

## Пропозиція 116

Вносить поправку до Конституції: Створює «Незалежну комісію з компенсацій державним службовцям» (Independent Public Service Compensation Commission) для визначення заробітної плати певним посадовим особам; усуває законодавчі повноваження щодо встановлення таких заробітних плат.

**Результат голосування «yes» (за):** Голосування «yes» (за) вносить поправки до Конституції штату Oregon, які передбачають створення комісії з визначення заробітної плати, яка сплачується штатом певним посадовим особам, замінюючи існуючу практику встановлення таких заробітних плат законодавством; передбачає, що рішення комісії автоматично фінансуються.

**Результат голосування «no» (проти):** Голосування «no» (ні) зберігає чинне законодавство, згідно з яким заробітна плата, яку виплачує штат певним посадовим особам, встановлюється законодавством.

**Короткий зміст:** Згідно з чинним законодавством, заробітна плата, що виплачується штатом багатьом державним службовцям, встановлюється законодавчим актом і може бути змінена лише законодавством. Ця пропозиція дозволяє створення органу під назвою Незалежна комісія з компенсацій державним службовцям (Independent Public Service Compensation Commission) для визначення заробітної плати, що виплачується штатом губернатору, державному секретарю штату, скарбнику штату, генеральному прокурору, уповноваженому Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries), суддям Верховного суду, суддям інших судів, які перебувають у віданні судової гілки влади штату, сенаторам штату, членам Палати представників штату та окружним прокурорам. Рішення комісії не підлягають перегляду чи зміні Законодавчою асамблеєю, губернатором чи будь-якою іншою посадовою особою. Пропозиція передбачає, що склад комісії має бути встановлений законом, за винятком наступних категорій осіб, які не мають права на членство: посадові особи та службовці штату, лобісти та найближчі родичі таких посадових осіб, службовців та лобістів. Пропозиція передбачає, що кошти, достатні для виплати заробітної плати комісії, автоматично виділяються із Загального фонду без необхідності додаткових асигнувань згідно із законом.

**Оцінка фінансового впливу:** Ця пропозиція вносить поправки до Конституції, які передбачають створення Комісії, відповідальної за прийняття рішень щодо заробітної плати деяких обраних посадових осіб. Гроші на виплату заробітних плат

надходитимуть із Загального фонду. Сама собою пропозиція не визначає суму, необхідну для виплати заробітної плати. Фінансовий вплив для штату щодо окремих заробітних плат та складу комісії не може бути визначено. Фіскального впливу на органи місцевого самоврядування немає.

#### **Члени комітету:**

Державний секретар штату LaVonne Griffin-Valade

Скарбник штату, Tobias Read

Berri Leslie, директор Департаменту адміністративних послуг (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, директор Департаменту доходів (Department of Revenue)

Ernest Stephens, представник міста, каунті чи округу з досвідом фінансів місцевого самоврядування

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до ORS 250.127)*

#### **Пояснювальна записка**

Об'єднаним комітетом з назв пропозицій, винесених до голосування, та пояснювальних записок відповідно до розділу 1, глава 366 Законів штату Oregon 2023.

Згідно з чинним законодавством, законодавці встановлюють власні зарплати, а також зарплати, які виплачуються штатом багатьом іншим державним службовцям, законодавчим актом. Заробітні плати можуть бути змінені тільки законодавством.

Пропозиція 116, винесена до голосування, вносить поправки до Конституції штату Oregon, щоб створити новий орган під назвою Незалежна комісія з компенсацій державним службовцям (Independent Public Service Compensation Commission) для визначення заробітної плати, яку штат виплачує губернатору, державному секретарю штату, державному скарбнику, генеральному прокурору, уповноваженому Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries), суддям Верховного суду, суддям інших судів, які перебувають у віданні судової гілки влади штату, сенаторам штату, членам Палати представників штату та окружним прокурорам. Рішення комісії щодо заробітних плат будуть остаточним і не підлягатимуть перегляду чи зміні Законодавчою асамблеєю, губернатором чи будь-якою іншою посадовою особою.

Пропозиція забороняє посадовим особам та службовцям штату, лобістам і найближчим родичам таких посадових осіб, службовців та лобістів працювати у складі Незалежної комісії з компенсацій державним службовцям (Independent



Public Service Compensation Commission). Ця пропозиція дозволяє Законодавчій асамблеї встановлювати додаткові класи осіб, які не мають права на членство в комісії. Склад комісії встановлюється законом.

Пропозиція передбачає, що кошти, достатні для виплати заробітних плат, визначених Незалежною комісією з компенсацій державним службовцям (Independent Public Service Compensation Commission), автоматично виділяються із Загального фонду штату без необхідності будь-яких дій зі сторони Законодавчої асамблеї, губернатора чи будь-якої іншої посадової особи. Це є винятком із загальної вимоги Статті IX, розділу 4 Конституції штату Oregon, згідно з якою для витрачання коштів із скарбниці штату необхідне законодавче асигнування.

#### **Члени комітету:**

Сенатор Tim Knorr, **призначений:** президентом Сенату

Сенатор Kate Lieber, **призначена:** президентом Сенату

Сенатор James Manning Jr., **призначений:** президентом Сенату

Член Палати представників Ben Bowman, **призначений:** спікером Палати

представників Член Палати представників Paul Holvey, **призначений:** спікером Палати представників

Член Палати представників Kim Wallen, **призначена:** спікером Палати представників

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до глави 366 Законодавству штату Oregon (2023))*

*Відповідно до ORS 251.170, особи та організації, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозицій штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Перекладів аргументів не було подано. Усі аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).*



Законопроект Палати представників 2004 - передано на 82-й черговій сесії Законодавчої асамблеї 2023 року виборцям штату Oregon для схвалення або відхилення на загальних виборах 5 листопада 2024 року.

## Пропозиція 117

Надати виборцям можливість ранжувати кандидатів у порядку переваги; перемагає кандидат, який набрав більшість голосів.

### **Результат голосування «yes» (за):**

Голосування «yes» (за) дає виборцям можливість ранжувати кандидатів у порядку переваги на певні федеральні посади та посади в масштабах штату. Встановлює процес підрахунку голосів у турах, при цьому кандидат, який набрав найменшу кількість голосів у кожному турі, вважається переможеним, а голоси за переможеного кандидата переходять до активного кандидата з наступним вищим рейтингом. Вимагає, щоб кандидат отримав більшість голосів у фінальному турі голосування для перемоги на виборах.

### **Результат голосування «no» (проти):**

Голосування «no» (проти) зберігає діючу систему голосування. Виборець обирає одного кандидата на федеральні посади та посади в масштабах штату. Перемагає кандидат, який набрав найвищу кількість голосів. Для перемоги на виборах кандидату не потрібна більшість голосів.

### **Короткий зміст:**

Чинне законодавство штату вимагає від виборців обрати лише одного кандидата на кожен посаду в бюлетені. Кандидат, який набрав найвищу кількість голосів після підрахунку голосів, перемагає, навіть якщо немає більшості. Ця пропозиція дає виборцям можливість ранжувати кандидатів у порядку переваги за допомогою «рейтингового голосування». Відповідно до цієї пропозиції виборці можуть ранжувати лише одного кандидата або кількох кандидатів на кожен посаду, а також голосувати за кандидата(-ів), не вписаного(-их) до бюлетеня. Голоси підраховуються в турах, починаючи з кандидата з найвищим рейтингом серед усіх виборців. Якщо жоден із кандидатів не набирає більшості голосів, голоси підраховуються автоматично за турами. Кандидат, який отримав найменшу кількість голосів у кожному турі, вважається переможеним. Голоси переможеного кандидата переходять до наступного за рейтингом кандидата виборця. Процес триває доти, доки один із кандидатів не набере більшості голосів. Пропозиція поширюється на висунення кандидатур та вибори президента, сенатора США, представника у Конгресі, губернатора, державного секретаря штату, скарбника штату та генерального прокурора, а також на вибори уповноваженого Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries). Пропозиція вимагає від державного секретаря штату Oregon розробити програму з інформування виборців

про те, як проводитимуться вибори з рейтингового голосування. Надає органам місцевого самоврядування право застосовувати рейтингове голосування на виборах до органів місцевого самоврядування. Органи місцевого самоврядування, які запровадили рейтингове голосування до 2025 року, можуть продовжувати використовувати поточний метод або його модифікувати. Пропозиція поширюється на вибори, починаючи з 2028 року.

### **Оцінка фінансового впливу:**

Ця пропозиція встановлює рейтингове голосування щодо вибору на федеральні посади, посади штату та деякі виборні посади в органах місцевого самоврядування. Державний секретар штату має розробити правила проведення рейтингового голосування та інформувати виборців про рейтингове голосування. Державний секретар штату та відповідальні за вибори в каунті повинні подати два звіти тимчасовим законодавчим комітетам до 15 вересня 2026. Якщо ця пропозиція буде схвалена виборцями штату Орегон, рейтингове голосування має набути чинності до 1 січня 2028.

Очікується, що протягом дворічного періоду 2023-25 років ця пропозиція коштуватиме уряду штату 0,9 мільйона доларів. Ці витрати підуть на оплату необхідного персоналу та консультаційних послуг, необхідних державному секретареві штату для початку реалізації цієї пропозиції. Очікується, що протягом дворічного періоду 2025-27 років ця пропозиція коштуватиме уряду штату 5,6 мільйона доларів. Ці кошти будуть спрямовані на продовження фінансування персоналу та консультаційних послуг, а також на підтримку інформаційно-просвітницької діяльності та потреб у ІТ.

Вартість цієї пропозиції для органів місцевого самоврядування відома менше. За оцінками відповідальних за вибори в каунті, початкова вартість пропозиції буде 2,3 мільйона доларів. Це фінансування буде використано для вдосконалення технологій, навчання персоналу та тестування нової системи. Кожні вибори в масштабах штату коштуватимуть додатково 1,8 мільйона доларів на додатковий друк та логістику. Витрати на програмне забезпечення та контракт на обслуговування становитимуть додатково 0,4 мільйона доларів на рік.

### **Члени комітету:**

Державний секретар штату LaVonne Griffin-Valade

Скарбник штату Tobias Read

Berri Leslie, директор Департаменту адміністративних послуг (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, директор Департаменту доходів (Department of Revenue)

Ernest Stephens, представник міста, каунті чи округу з досвідом фінансів місцевого самоврядування

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до ORS 251.127.)*

### **Пояснювальна записка:**

Пропозиція 117, винесена до голосування, вносить зміни до закону штату Oregon, надаючи виборцям можливість ранжувати кандидатів у порядку переваги, використовуючи «рейтингове голосування» для певних федеральних посад та посад у масштабах штату. Згідно з чинним законодавством, на більшість посад виборці обирають лише одного кандидата, і перемагає кандидат, який набрав більшість голосів, навіть якщо він не отримує більшості всіх поданих голосів. За рейтингового голосування виборці можуть ранжувати кандидатів на посаду в порядку переваги. Виборці можуть ранжувати кількох кандидатів або лише одного кандидата на кожну посаду, а також голосувати за кандидата(-ів), не вписаного(-их) до бюлетеня. Голоси підраховуються в турах. У першому турі, якщо кандидат отримує більшість голосів із найвищим рейтингом, він перемагає. Якщо жоден із кандидатів не набирає більшості голосів із найвищим рейтингом у першому турі, голоси автоматично підраховуються у додаткових турах. Кандидат, який отримав найменшу кількість голосів у кожному турі, вважається переможеним, а голоси переможеного кандидата передаються наступному за рейтингом кандидату виборця. Цей процес триває доти, доки один із кандидатів не набере більшість голосів.

Пропозиція, винесена до голосування, вимагає від державного секретаря штату Орегон розробити програму з інформування виборців про те, як проводитимуться вибори з рейтинговим голосуванням. Програма має бути доступна англійською мовою та п'ятьма іншими найбільш поширеними в цьому штаті мовами.

Пропозиція 117, винесена до голосування, поширюється на висування великими політичними партіями кандидатур на вибори президента, сенатора США, представника у Конгресі, губернатора, державного секретаря штату, скарбника штату та генерального прокурора. Пропозиція поширюється на вибори президента і віце-президента, сенатора США, представника у Конгресі, губернатора, державного секретаря штату, скарбника штату, генерального прокурора й уповноваженого Бюро праці та промисловості (Bureau of Labor and Industries). Пропозиція скасовує попереднє голосування за уповноваженого Бюро праці і промисловості (Bureau of Labor and Industries).

Пропозиція 117, винесена до голосування, дозволяє органам місцевого самоврядування прийняти рейтингове голосування на вибори на посади місцевого самоврядування та на попередніх голосуваннях до заангажованих органів місцевого самоврядування. Пропозиція вимагає від державного секретаря штату за погодженням з відповідальними за вибори в каунті та співробітниками

виборчого відділу, ухвалити правила та надати органам місцевого самоврядування загальні вказівки щодо запровадження рейтингового голосування. Ця пропозиція дозволяє юрисдикціям місцевого самоврядування, які вже запровадили рейтингове голосування до 2025 року, продовжувати використовувати свій поточний метод або переглянути його.

Пропозиція 117, винесена до голосування, вимагає від державного секретаря штату і відповідальних за вибори в каунті проаналізувати закони штату про вибори, щоб визначити, чи ці закони не суперечать впровадженню рейтингового голосування, і надати загальнодоступні звіти, в яких обговорюється цей аналіз та передбачувані витрати, необхідні для впровадження цієї пропозиції.

Пропозиція 117, винесена до голосування, поширюється на висування кандидатур та вибори 1 січня 2028 або пізніше.

#### **Члени комітету:**

Сенатор Tim Knorr\*, **призначений:** Президентом Сенату

Сенатор Kate Lieber, **призначена:** президентом Сенату

Сенатор James Manning Jr., **призначений:** президентом Сенату

Член Палати представників Ben Bowman, **призначений:** спікером Палати

представників Член Палати представників Paul Holvey, **призначений:** спікером Палати представників

Член Палати представників Kim Wallen\*, **призначена:** спікером Палати представників

\* Член не згоден (не згоден із пояснювальною запискою)

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до глави 366 Законодавству штату Oregon (2023).)*

*Відповідно до ORS 251.170, особи та організації, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозицій штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Перекладів аргументів не було подано. Усі аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).*

Винесено ініціативною петицією до голосування на загальних виборах 5 листопада 2024.

## Пропозиція 118

Збільшує найвищі корпоративні мінімальні податки; розподіляє доходи між особами, які мають право; штат замінює зменшені федеральні пільги.

**Результат голосування «yes» (за):** Голосування «yes» (за) збільшує корпоративний мінімальний податок на продажі в штаті Oregon, що перевищує 25 мільйонів доларів; скасовує податкову межу; розподіляє доходи між особами, які мають право; штат замінює будь-які зменшені федеральні пільги.

**Результат голосування «no» (проти):** Голосування «no» (проти) зберігає існуючі корпоративні мінімальні податки на продажі в штаті Oregon; дванадцять податкових категорій накладають різні суми податку, які не перевищують 100 тисяч доларів на продажі, що перевищують 100 мільйонів доларів.

### Короткий зміст:

Чинне законодавство вимагає, щоб корпорації сплачували більший податок на оподатковуваний прибуток або корпоративний мінімальний податок. За винятком корпорацій типу S, мінімальна сума податку визначається податковою категорією на основі обсягу продажів корпорації в штаті Oregon; мінімальний податок обмежений 100 тисячами доларів для продажів на суму 100 мільйонів доларів або більше. Починаючи з 2025 року, пропозиція скасовує мінімальну податкову межу; збільшує мінімальний податок для всіх корпорацій, обсяг продажів яких в штаті Oregon перевищують 25 мільйонів доларів, запровадивши додатковий податок у розмірі 3% для продажів понад 25 мільйонів доларів. Пропозиція вказує Департаменту доходів (Department of Revenue) рівномірно розподілити збільшені доходи (за вирахуванням певних витрат) серед усіх осіб, які проживають в штаті Oregon понад 200 днів на рік. Розподіл доходу не впливає на індивідуальне право на державні пільги; пропозиція вимагає заміни зменшених федеральних пільг, якщо розподіл негативно впливає на пільги особи за будь-якою програмою, заснованою на потребах. Інші положення.

**Оцінка фінансового впливу:** Пропозиція встановлює новий податок на валову виручку як мінімальний податок для певних корпорацій. За даними Законодавчого управління з доходів, непрямі економічні витрати від цієї пропозиції включають підвищення цін на товари та послуги на 1,3% та скорочення робочих місць, заробітної плати та особистих доходів. Очікується, що доходи від корпоративного податку збільшаться на 1,3 мільярда доларів у 2023–25 роках, 14,7 мільярда доларів у 2025–27 роках, 15,6 мільярда доларів у 2027–29 роках.

Нові зібрані доходи будуть використані для надання щорічних знижок особам, які мають право, в штаті Oregon. За оцінками, для розподілу знижок у 2025-2027 роках знадобиться 13,6 мільярда доларів, а у 2027-29 роках — приблизно 17,1 мільярда доларів. Адміністративні витрати та будь-які додаткові платежі будуть вираховані із суми, яка буде розподілена.

Відомі адміністративні витрати оцінюються в 1,6 мільйона доларів у Загальний фонд і 22 постійні посади в дворічному періоді 2023-25 років і в 48,2 мільйона доларів у Загальний фонд і 199 додаткових постійних посад у дворічному періоді 2025-27 років у Департаменті доходів штату Oregon (Oregon Department of Revenue). Ця пропозиція приведе до значного збільшення робочого навантаження при обробці заяв на отримання знижки, перевірці особи та відповідності вимогам осіб, які подають заяви на отримання знижок, перевірці платежів та податкових відшкодувань на предмет шахрайської діяльності, обробці апеляцій, зростанню кількості запитів клієнтів, активізації перевірок і зборів для нового податку, а також розширенню технологічного програмування. Інші великі витрати невідомі, але можуть бути значними, наприклад, оплата чеків на знижку, сплачених попередньо дебетових карток, поштових відправлень, пов'язаних із програмою, юридичних витрат та витрат на інформування громадськості.

Особи, які втрачають федеральні пільги через знижку, будуть захищені від збитків за допомогою додаткових виплат. Витрати, пов'язані з цим забезпеченням, невідомі.

Знижки, від яких відмовляються особи, які мають право, будуть доступні для фінансування послуг для людей похилого віку, охорони здоров'я та державної освіти від дошкільної до середньої школи. Вплив цих відмовлених знижок невідомий.

Очікується, що після початкового поступового впровадження загальні дворічні витрати на програму знижок перевищать новий дворічний дохід. Очікуваний непрямий вплив на надходження від податку на доходи фізичних осіб складе скорочення на 12 мільйонів доларів у 2023-25 роках, 199 мільйонів доларів у 2025-27 роках та на 207 мільйонів доларів у 2027-29 роках. Нарешті, прогнозується, що зміни в економіці зменшать дохід штату приблизно на 11 мільйонів доларів у 2023-25 роках, 150 мільйонів доларів у 2025-27 роках та 400 мільйонів доларів у 2027-29 роках.

Корпоративний внесок збільшиться приблизно на 1,3 мільярда доларів у 2025-27 роках, а трансферти до Резервного фонду «чорного дня» із Загального фонду скоротяться.

Вплив на органи місцевого самоврядування невідомий.



**Члени комітету:**

Державний секретар штату LaVonne Griffin-Valade

Скарбник штату Tobias Read

Berri Leslie, директор Департаменту адміністративних послуг (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, директор Департаменту доходів (Department of Revenue)

Ernest Stephens, представник міста, каунті чи округу з досвідом фінансів місцевого самоврядування

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до ORS 250.127.)*

**Пояснювальна записка:**

Пропозиція 118, винесена до голосування, збільшує корпоративний мінімальний податок для будь-якої корпорації з річним обсягом продажів у штаті Oregon понад 25 мільйонів доларів, як зазначено в податковій декларації за рік. Доходи від підвищення податку будуть використані для надання рівних податкових знижок або грошових виплат особам, які мають право на отримання допомоги і які проживають в штаті Oregon. Підвищення корпоративного мінімального податку становить три відсотки з річних продажів в понад 25 мільйонів доларів корпорацією в штаті Oregon.

Пропозиція застосовується до корпорацій типів «С», «В» та інших корпорацій, які зазвичай сплачують прибутковий податок або акцизи, а також до корпорацій типу «S», які зазвичай не сплачують безпосередньо податки на рівні корпорацій. Наразі корпорації, за винятком корпорацій типу S, повинні сплачувати або податок, розрахований на основі оподаткованого доходу корпорації, або мінімальний корпоративний податок, залежно від того, яка сума більша. Мінімальний корпоративний податок наразі коливається від 150 до 100 тисяч доларів на рік залежно від обсягу продажів корпорації в штаті Oregon. Наприклад, корпорація, за винятком корпорації типу S, з річним обсягом продажів у штаті Oregon від 25 до 50 мільйонів доларів, сплачує мінімальний податок у розмірі 30 тисяч доларів на рік. Чинне законодавство обмежує мінімальний податок у 100 тисяч доларів на рік для корпорацій, обсяг продажів яких у штаті Oregon становить 100 мільйонів доларів або більше. Згідно з чинним законодавством, корпорація типу S у штаті Oregon сплачує 150 доларів на рік, незалежно від обсягу продажів.

Пропозиція 118 встановлює підвищення податку для корпорацій, зокрема корпорацій типу S, з обсягом продажів у штаті Oregon понад 25 мільйонів доларів на рік у розмірі трьох відсотків від обсягу продажів у штаті Oregon понад 25 мільйонів доларів. Це на додаток до поточних корпоративних мінімальних податків.

Пропозиція 118 вимагає, щоб збільшення мінімального корпоративного податку на доходи було відшкодовано у рівних розмірах усім особам, які проживали в штаті Oregon 200 днів протягом попереднього календарного року, за винятком випадків народження та смерті. Особи, у яких є утриманці або підопічні, які мають право на допомогу, отримують відшкодування на цих утриманців та підопічних. Департамент доходів (Department of Revenue, DOR) визначає суму, доступну для відшкодування щороку.

Пропозиція вказує, що (1) дохід від незатребуваних відшкодувань буде перенесений на наступний рік та (2) у разі відшкодувань, які були відхилені, парламент штату повинен направити гроші з незатребуваних відшкодувань на послуги для людей похилого віку, охорони здоров'я та державної освіти від 0 до 12 класу школи.

Відшкодування, що виплачуються в рамках цієї пропозиції, не обкладаються податком штату та не впливають на право на участь у програмах пільг штату. Пропозиція вказує Департаменту соціальних служб (Department of Human Services) домагатися від федерального уряду звільнення від сплати податків для одержувачів, які беруть участь у певних федеральних програмах пільг, щоб їхні пільги не зменшувалась. Якщо федеральний уряд відмовляє у наданні пільг, ця пропозиція вказує DOR відшкодовувати учасникам федеральної програми пільг зменшення їхніх пільг. Відшкодування фінансуватимуться лише за рахунок доходів від підвищення податків, запровадженого цією пропозицією.

Пропозиція дає вказівки щодо адміністрування та права на отримання відшкодування, а також постійно виділяє фінансування DOR на адміністрування.

Пропозиція поширюється на 2025 та наступні податкові роки та дозволяє виплату податкових відшкодувань, починаючи з 2026 року.

**Члени комітету:**

Antonio Gisbert, **призначений:** головними петиціонерами  
Dan Meek, **призначений:** головними петиціонерами  
Angela Wilhems, **призначена:** державним секретарем штату  
Jenny Dressler, **призначена:** державним секретарем штату  
Corey Streisinger, **призначена:** Члени комітету

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до ORS 251.215.)*

*Відповідно до ORS 251.170, особи та організації, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозицій штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Перекладів аргументів не було подано. Усі*



*аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці  
[oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).*

Винесено ініціативною петицією до голосування на загальних виборах 5 листопада 2024.

## Пропозиція 119

Роздрібні торговці/переробники канабісу повинні зберігати нейтралітет щодо комунікацій з їхніми співробітниками з боку профспілкових організацій; санкції.

**Результат голосування «yes» (за):** Голосування «yes» (за) вимагає від роздрібних продавців/переробників канабісу погодитися зберігати нейтралітет під час спілкування профспілкових організацій із працівниками щодо прав на ведення переговорів про колективну угоду; можливі санкції за невиконання ліцензій/сертифікатів.

**Результат голосування «no» (проти):** Голосування «no» (проти) зберігає чинне трудове законодавство; від роздрібних продавців/переробників каннабісу не потрібно зберігати нейтралітет у відносинах між їхніми працівниками та профспілковими організаціями.

### Короткий зміст:

Чинне законодавство загалом гарантує право працівників на організацію та ведення переговорів про колективну угоду. Пропозиція вимагає укладання угоди між роздрібними торговцями/переробниками канабісу та профспілковою організацією, яка відповідає визначенню профспілкової організації відповідно до «Закону про регулювання трудових відносин» та діяльність якої є незалежною від роздрібного торговця/переробника. Як мінімум, угода має передбачати, що роздрібний торговець/переробник зберігатиме нейтралітет під час спілкування представників профспілкової організації з працівниками щодо прав на ведення переговорів про колективну угоду. Комісія штату Oregon з контролю за оборотом спиртних напоїв та канабісу (Oregon Liquor and Cannabis Commission) повинна вимагати підписання такої угоди або підтвердження такої угоди на додаток до існуючих вимог ліцензування або сертифікації для роздрібних торговців/переробників канабісу. Відсутність підписаної угоди чи підтвердження або недотримання угоди може призвести до санкцій, зокрема санкції, а також відмову, призупинення або відкликання ліцензії або сертифіката роздрібного продавця/переробника.

### Оцінка фінансового впливу:

Ця пропозиція збільшить витрати уряду штату приблизно на 0,6 мільйона доларів у перший рік. Поточні витрати збільшуватимуться приблизно на 0,8 мільйона доларів кожен наступний рік. Очікувані витрати включають шість нових посад для перевірки документів заявок та контролю за дотриманням вимог. Збільшення видатків буде сплачено за рахунок зборів за подання заявок на отримання ліцензії. Впливу на органи місцевого самоврядування немає.

**Члени комітету:**

Державний секретар штату LaVonne Griffin-Valade

Скарбник штату Tobias Read

Berri Leslie, директор Департаменту адміністративних послуг (Department of Administrative Services)

Betsy Imholt, директор Департаменту доходів (Department of Revenue)

Ernest Stephens, представник міста, каунті чи округу з досвідом фінансів місцевого самоврядування

*(Оцінку фінансового впливу надав вищезазначений комітет відповідно до ORS 250.127.)*

**Пояснювальна записка:**

Пропозиція 119, винесена до голосування, вимагає, що для отримання чи продовження ліцензії на діяльність в штаті Oregon роздрібні торговці та переробники канабісу, зокрема деякі лабораторії або дослідники, які пов'язані з канабісом, повинні мати мирову трудову угоду з сумлінною профспівковою організацією. Угода має передбачати, що підприємство з виробництва каннабісу погоджується зберігати нейтралітет, коли профспівкова організація спілкується з працівниками підприємства з виробництва каннабісу щодо прав на ведення переговорів про колективну угоду. Пропозиція вказує Комісії штату Oregon з контролю за оборотом спиртних напоїв та канабісу (Oregon Liquor and Cannabis Commission OLCC), що OLCC для видачі або продовження ліцензії чи сертифіката вона має вимагати наявності угоди.

На даний момент:

- Федеральний закон, як правило, надає багатьом працівникам право на організацію та ведення переговорів про колективну угоду.
- Федеральний закон не вимагає від підприємств зберігати нейтралітет у своїх комунікаціях чи укладати мирові трудові угоди.
- У штаті Oregon підприємства з виробництва каннабісу не зобов'язані укладати мирову трудову угоду з профспівковою організацією або зберігати нейтралітет у комунікаціях щодо профспівкової організації та переговорів про колективну угоду.
- Кожен роздрібний торговець або переробник каннабісу зобов'язаний отримати ліцензію від OLCC, перш ніж займатися роздрібною торгівлею або переробкою в штаті Oregon, а також періодично продовжувати ліцензію. Деякі лабораторії, які проводять

випробування або дослідження, пов'язані з каннабісом, для ведення бізнесу повинні отримати ліцензію або сертифікат від OLCC.

Згідно Пропозиції 119, винесеної до голосування:

- Підприємства з виробництва канабісу, які бажають отримати ліцензію або сертифікат від OLCC, зокрема продовження, повинні надати підписану трудову мирову угоду або підтвердження.
- Мирова трудова угода має бути укладена з профспілковою організацією, як визначено у розділі 402 Статті 29 Кодексу США у федеральному «Законі про регулювання трудових відносин».
- У трудовій мировій угоді має бути зазначено щонайменше, що підприємство з виробництва канабісу погоджується зберігати нейтралітет, коли представники профспілкової організації спілкуються з працівниками підприємства з виробництва канабісу щодо прав на ведення переговорів про колективну угоду.
- Якщо підприємство з виробництва канабісу не представляє мирову трудову угоду або не дотримується умов угоди, OLCC може відхилити заявку або продовження угоди.
- Якщо трудова мирова угода розривається з будь-якої причини після видачі ліцензії або сертифіката, підприємство з виробництва канабісу має повідомити OLCC про розірвання протягом 10 робочих днів та надати докази укладання нової трудової мирової угоди протягом 30 днів. Якщо підприємство з виробництва канабісу не зробить цього у встановлений термін, OLCC зобов'язане накладати санкції або штрафи, які посилюватимуться аж до відкликання ліцензії або сертифіката після закінчення 120 днів з моменту закінчення терміну.

Пропозиція 119, винесена до голосування, застосовується до заявок або продовження ліцензій та сертифікатів на канабіс, отриманих OLCC 5 грудня 2024 року або після цієї дати.

**Члени комітету:**

Michael Selvaggio, **призначений:** головними петиціонерами  
Madison Walters, **призначена:** головними петиціонерами  
Derek Sangston, **призначений:** державним секретарем штату  
Erin Sweeney, **призначена:** державним секретарем штату  
Marla Rae\*\* **призначена:** членами комітету

**\*\* Під час голосування член був відсутній**

*(Вищезазначений комітет було призначено для надання неупередженого пояснення пропозиції, винесеної до голосування відповідно до ORS 251.215.)*

*Відповідно до ORS 251.170, особи та організації, які подають аргументи на підтримку чи проти пропозицій штату, мають можливість подати письмовий переклад своїх аргументів. Перекладів аргументів не було подано. Усі аргументи доступні англійською мовою на вебсторінці [oregonvotes.gov/VotersPamphlet](https://oregonvotes.gov/VotersPamphlet).*